

○ 中国经典文学名著

【权威版本】

注音释义

无障碍阅读

第四十六回

玄德江東入贅

天然一段緣分

孙权暗箭傷人

周郎空定巧計

女孫劉母心

吕蒙在白旁神



三國演義

【明】罗贯中 著

王承略 审订

青岛出版社

中国
经典
文学
名著

三国演义

【明】罗贯中 著

王承略 审订



青岛出版社

图书在版编目(CIP)数据

三国演义 / (明) 罗贯中著 ; 王承略审订. — 青岛: 青岛出版社, 2015. 7
(中国经典名著无障碍阅读)

ISBN 978 - 7 - 5552 - 1828 - 9

I. ①三… II. ①罗… ②王… III. ①章回小说 - 中国 - 明代 IV. ①I242.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 069640 号

书 名 三国演义

丛 书 名 中国经典名著无障碍阅读

著 者 [明]罗贯中

审 订 王承略

出版发行 青岛出版社

社 址 青岛市海尔路 182 号(266061)

本社网址 <http://www.qdpub.com>

邮购电话 13335059110 (0532)85814750(传真) (0532)68068026

责任编辑 刘 强 刘克东

特约编辑 李 爽 王爱科

封面设计 滕 乐

版式设计 乔 峰

照 排 山东水文印务有限公司

印 刷 山东鸿杰印务集团有限公司

出版日期 2016 年 9 月第 1 版 2016 年 9 月第 1 次印刷

开 本 32 开(890mm × 1240mm)

印 张 24.5

字 数 600 千

书 号 ISBN 978 - 7 - 5552 - 1828 - 9

定 价 26.00 元

编校印装质量、盗版监督服务电话: 4006532017 0532 - 68068638

印刷厂服务电话: 0533 - 8510898

前言

明清时期,随着商品经济的发展和市民文化生活的丰富,在宋元以来“话本”(说书人讲故事用的底本)创作与传播的基础上,涌现出了一大批言说历史传奇、公案侠义、世态人情等内容的长篇章回体小说。它们以独特的艺术魅力和平民化的言说视角深刻地反映了中国人的历史、生活和情感,被誉为“一代之文学”(王国维语)。《三国演义》《水浒传》《西游记》《红楼梦》是其中最杰出的代表,被公认为中国古典文学的“四大名著”,在文化史上享有盛誉。

《三国演义》源于话本的“讲史”类,是作者根据《三国志》《后汉书》等正史,以及《三国志平话》和一些民间传说编撰而成的。小说以刘、关、张桃园三结义为序幕展开叙述,结束于天下归晋,描写了东汉末年和三国时代魏、蜀、吴三国之间的军事、政治斗争。小说语言典雅精练,结构宏大壮丽,情节扣人心弦,开创了历史演义小说的先河,成为我国章回体小说的开山之作。

《水浒传》诞生于元末明初,由作者在《大宋宣和遗事》及相关话本、戏曲的基础上整理创作而成。小说以“官逼民反”为主线,塑造了以宋江、武松、林冲、鲁智深等为代表的梁山泊一百零八好汉形象。小说后半部分描写梁山群雄接受朝廷招安后,备受奸臣算计利用,结果或在南征北战中殒命,或被奸臣设计毒害,梁山事业以悲剧告终。小说融英雄豪情与历史苍凉于一体,开后世侠义(武侠)小说之先河。

《西游记》是以民间传说的唐僧取经故事和相关话本、杂剧为蓝本创作而成的,是神魔小说的集大成者。小说主要讲述了孙悟空、猪八戒、沙僧等跟随唐僧西天取经,一路降妖除魔,战胜种种磨难最终成佛的故事。书中人物形象刻画生动,情节瑰丽多姿,是中

国古典小说中伟大的浪漫主义作品。

《红楼梦》原名《石头记》，共一百二十回，前八十回为曹雪芹所作，后四十回一般认为由高鹗所续。小说以宝玉、黛玉的爱情婚姻悲剧和贾、王、史、薛四大家族由鼎盛走向衰亡的历史为主线，展现了纷繁复杂的社会人情百态。该书以其曲折隐晦的表现手法、深邃高远的思想意蕴闻名于世，是我国古典小说中最优秀的现实主义文学巨著。

“四大名著”以其独特的创作手法和深刻的思想内涵吸引着一代又一代的读者。现我们将其编辑整理，以“无障碍阅读”的形式推出，以满足广大读者的阅读需求。在忠实于原著的基础上，我们对书中的疑难字词、方言俚语、古今异体字和通假字等进行了注音、释义和说明。在校注体例上，我们采用的是脚注与夹注相结合的形式——首先对疑难字词加着重号，其次加以注音、释义或者补正；对一些内涵比较丰富的文化常识、典故，我们以脚注的形式加以说明，以免影响读者对原文的阅读。

此次整理出版选用的底本：《三国演义》用清康熙年间毛宗岗批评本；《水浒传》用明代杭州容与堂刊本；《西游记》用明万历年间世德堂本；《红楼梦》用清康熙年间程乙本。因各书版本繁多，作品内容或有错讹脱漏之处，故我们在上述底本的基础上，还酌情参考了其他版本和已有的校勘成果。

“四大名著”卷帙浩繁，在整理和编校过程中，难免会出现错误，恳请广大读者予以批评指正！

王承略

（山东大学文史哲研究院教授、博士生导师）

目 录

第一回	〇〇三	第十回	〇六〇
宴桃园豪杰三结义 斩黄巾英雄首立功		勤王室马腾举义 报父仇曹操兴师	
第二回	〇〇九	第十一回	〇六五
张翼德怒鞭督邮 何国舅谋诛宦竖		刘皇叔北海救孔融 吕温侯濮阳破曹操	
第三回	〇一六	第十二回	〇七三
议温明董卓叱丁原 馈金珠李肃说吕布		陶恭祖三让徐州 曹孟德大战吕布	
第四回	〇二二	第十三回	〇七九
废汉帝陈留践位 谋董卓献刀		李傕郭汜大交兵 杨奉董承双救驾	
第五回	〇二八	第十四回	〇八七
发矫诏诸镇应曹公 破关兵三英战吕布		曹孟德移驾幸许都 吕奉先乘夜袭徐郡	
第六回	〇三六	第十五回	〇九五
焚金阙董卓行凶 匿玉玺孙坚背约		太史慈酣斗小霸王 孙伯符大战严白虎	
第七回	〇四一	第十六回	一〇四
袁绍磐河战公孙 孙坚跨江击刘表		吕奉先射戟辕门 曹孟德败师洧水	
第八回	〇四七	第十七回	一一二
王司徒巧使连环计 董太师大闹凤仪亭		袁公路大起七军 曹孟德会合三将	
第九回	〇五三	第十八回	一二八
除暴凶吕布助司徒 犯长安李傕贾诩		贾文和料敌决胜 夏侯惇拔矢啖睛	



第十九回	一二三	第三十回	一九四
下邳城曹操鏖兵		战官渡本初败绩	
白门楼吕布殒命		劫乌巢孟德烧粮	
第二十回	一三一	第三十一回	二〇二
曹阿瞞许田打围		曹操仓亭破本初	
董国舅内阁受诏		玄德荆州依刘表	
第二十一回	一三七	第三十二回	二〇八
曹操煮酒论英雄		夺冀州袁尚争锋	
关公赚城斩车胄		决漳河许攸献计	
第二十二回	一四三	第三十三回	二一五
袁曹各起马步三军		曹丕乘乱纳甄氏	
关张共擒王刘二将		郭嘉遗计定辽东	
第二十三回	一五一	第三十四回	二二二
祢正平裸衣骂贼		蔡夫人隔屏听密语	
吉太医下毒遭刑		刘皇叔跃马过檀溪	
第二十四回	一五八	第三十五回	二二七
国贼行凶杀贵妃		玄德南漳逢隐沦	
皇叔败走投袁绍		单福新野遇英主	
第二十五回	一六二	第三十六回	二三二
屯土山关公约三事		玄德用计袭樊城	
救白马曹操解重围		元直走马荐诸葛	
第二十六回	一六八	第三十七回	二三八
袁本初败兵折将		司马徽再荐名士	
关云长挂印封金		刘玄德三顾草庐	
第二十七回	一七四	第三十八回	二四五
美髯公千里走单骑		定三分隆中决策	
汉寿侯五关斩六将		战长江孙氏报仇	
第二十八回	一八〇	第三十九回	二五二
斩蔡阳兄弟释疑		荆州城公子三求计	
会古城主臣聚义		博望坡军师初用兵	
第二十九回	一八八	第四十回	二五八
小霸王怒斩于吉		蔡夫人议献荆州	
碧眼儿坐领江东		诸葛亮火烧新野	

第四十一回

刘玄德携民渡江
赵子龙单骑救主

二六四

第四十二回

张翼德大闹长坂桥
刘豫州败走汉津口

二七一

第四十三回

诸葛亮舌战群儒
鲁子敬力排众议

二七六

第四十四回

孔明用智激周瑜
孙权决计破曹操

二八三

第四十五回

三江口曹操折兵
群英会蒋干中计

二八九

第四十六回

用奇谋孔明借箭
献密计黄盖受刑

二九六

第四十七回

阨泽密献诈降书
庞统巧授连环计

三〇二

第四十八回

宴长江曹操赋诗
锁战船北军用武

三〇七

第四十九回

七星坛诸葛亮祭风
三江口周瑜纵火

三一二

第五十回

诸葛亮智算华容
关云长义释曹操

三一九

第五十一回

曹仁大战东吴兵
孔明一气周公瑾

三二四

第五十二回

诸葛亮智辞鲁肃
赵子龙计取桂阳

三二九

第五十三回

关云长义释黄汉升
孙仲谋大战张文远

三三五

第五十四回

吴国太佛寺看新郎
刘皇叔洞房续佳偶

三四一

第五十五回

玄德智激孙夫人
孔明二气周公瑾

三四八

第五十六回

曹操大宴铜雀台
孔明三气周公瑾

三五三

第五十七回

柴桑口卧龙吊丧
耒阳县凤雏理事

三六〇

第五十八回

马孟起兴兵雪恨
曹阿瞞割须弃袍

三六八

第五十九回

许褚裸衣斗马超
曹操抹书间韩遂

三七四

第六十回

张永年反难杨修
庞士元议取西蜀

三八一

第六十一回

赵云截江夺阿斗
孙权遗书退老瞞

三九〇

第六十二回

取涪关杨高授首
攻雒城黄魏争功

三九七

第六十三回

诸葛亮痛哭庞统
张翼德义释严颜

四〇四

第六十四回

孔明定计捉张任
杨阜借兵破马超

四一一

第六十五回

马超大战葭萌关
刘备自领益州牧

四一七

第六十六回

关云长单刀赴会
伏皇后为国捐生

四二五

第六十七回

曹操平定汉中地
张辽威震逍遥津

四三二

第六十八回

甘宁百骑劫魏营
左慈掷杯戏曹操

四三九

第六十九回

卜周易管辂知机
讨汉贼五臣死节

四四五

第七十回

猛张飞智取瓦口隘
老黄忠计夺天荡山

四五二

第七十一回

占对山黄忠逸待劳
据汉水赵云寡胜众

四五八

第七十二回

诸葛亮智取汉中
曹阿瞞兵退斜谷

四六五

第七十三回

玄德进位汉中王
云长攻拔襄阳郡

四七一

第七十四回

庞令明抬棺决死战
关云长放水淹七军

四七七

第七十五回

关云长刮骨疗毒
吕子明白衣渡江

四八三

第七十六回

徐公明大战沔水
关云长败走麦城

四八八

第七十七回

玉泉山关公显圣
洛阳城曹操感神

四九四

第七十八回

治风疾神医身死
传遗命奸雄数终

五〇〇

第七十九回

兄逼弟曹植赋诗
侄陷叔刘封伏法

五〇五

第八十回

曹丕废帝篡炎刘
汉王正位续大统

五一〇

第八十一回

急兄仇张飞遇害
雪弟恨先主兴兵

五一六

第八十二回

孙权降魏受九锡
先主征吴赏六军

五二一

第八十三回

战猇亭先主得仇人
守江口书生拜大将

五二七

第八十四回

陆逊营烧七百里
孔明巧布八阵图

五三四

第八十五回	五四一	第九十六回	六一七
刘先主遗诏托孤儿		孔明挥泪斩马谡	
诸葛亮安居平五路		周鲂断发赚曹休	
第八十六回	五四八	第九十七回	六二三
难张温秦宓逞天辩		讨魏国武侯再上表	
破曹丕徐盛用火攻		破曹兵姜维诈献书	
第八十七回	五五四	第九十八回	六三〇
征南寇丞相大兴师		追汉军王双受诛	
抗天兵蛮王初受执		袭陈仓武侯取胜	
第八十八回	五六一	第九十九回	六三六
渡泸水再缚番王		诸葛亮大破魏兵	
识诈降三擒孟获		司马懿入寇西蜀	
第八十九回	五六七	第一百回	六四三
武乡侯四番用计		汉兵劫寨破曹真	
南蛮王五次遭擒		武侯斗阵辱仲达	
第九十回	五七四	第一百一回	六五〇
驱巨兽六破蛮兵		出陇上诸葛妆神	
烧藤甲七擒孟获		奔剑阁张郃中计	
第九十一回	五八三	第一百二回	六五七
祭泸水汉相班师		司马懿占北原渭桥	
伐中原武侯上表		诸葛亮造木牛流马	
第九十二回	五九〇	第一百三回	六六五
赵子龙力斩五将		上方谷司马受困	
诸葛亮智取三城		五丈原诸葛亮禳星	
第九十三回	五九六	第一百四回	六七三
姜伯约归降孔明		陨大星汉丞相归天	
武乡侯骂死王朗		见木像魏都督丧胆	
第九十四回	六〇三	第一百五回	六七八
诸葛亮乘雪破羌兵		武侯预伏锦囊计	
司马懿克日擒孟达		魏主拆取承露盘	
第九十五回	六一〇	第一百六回	六八五
马谡拒谏失街亭		公孙渊兵败死襄平	
武侯弹琴退仲达		司马懿诈病赚曹爽	

第一百七回

魏主政归司马氏
姜维兵败牛头山

第一百八回

丁奉雪中奋短兵
孙峻席间施密计

第一百九回

困司马汉将奇谋
废曹芳魏家果报

第一百十回

文鸯单骑退雄兵
姜维背水破大敌

第一百十一回

邓士载智败姜伯约
诸葛亮义讨司马昭

第一百十二回

救寿春于诠死节
取长城伯约麇兵

第一百十三回

丁奉定计斩孙琳
姜维斗阵破邓艾

附：汉末三国年代大事纪

第一百十四回

曹髦驱车死南阙
姜维弃粮胜魏兵

第一百十五回

诏班师后主信谗
托屯田姜维避祸

第一百十六回

钟会分兵汉中道
武侯显圣定军山

第一百十七回

邓士载偷度阴平
诸葛亮战死绵竹

第一百十八回

哭祖庙一王死孝
入西川二士争功

第一百十九回

假投降巧计成虚话
再受禅依样画葫芦

第一百二十回

荐杜预老将献新谋
降孙皓三分归一统

第一回

宴桃园豪杰三结义 斩黄巾英雄首立功

词曰：

滚滚长江东逝水，浪花淘尽英雄。是非
成败转头空。青山依旧在，几度夕阳红。

白发渔樵江渚上，惯看秋月春风。一壶
浊酒喜相逢。古今多少事，都付笑谈中。

建宁二年四月朔日，帝御临德阳殿。方升座，殿角狂风骤起，只见一条大青蛇，从梁上飞将下来，落于阶上。帝惊倒，左右急救入宫，百官俱奔避。须臾，蛇不见了，忽然大雷大雨，加以冰雹，落到半夜方止，坏却房屋无数。延宁四年二月，洛阳地震，又海水泛溢，淹没居民，房屋冲入海中。光和元年，雌鸡化雄。六月朔(初一日)，黑气十余丈，飞入宫掖殿中。秋七月，有虹见于玉堂；五原山岸，尽皆崩裂。种种不祥，非止一端。帝下诏问群臣以灾异之由。议郎蔡邕(yōng)上疏，以为魏伯(即魏)鸡化，乃妇寺(妇人及寺)干政之所致，言颇切直。帝览奏叹息，因起更衣。曹节在后窃视，悉宣告左右，遂以他事陷邕于罪，放归田里。后张让、赵忠、封谿(xī)、段珪(guī)、曹节、侯览、蹇(jiǎn)硕、程璜、夏惲、郭举十人，朋比为奸，号为“十常侍”。帝尊信张让，呼为“阿父”。朝政日非，以致天下人心思乱，盗贼蜂起。

时后建都有兄弟三人，一名张角，一名张宝，一名张梁。那张角本是个

《三国演义》中，与下文的“鸡化”义同，指雌鸡变成雄鸡，喻妇人干政。或指人入宫，喻奸臣当道。

第一回

宴桃园豪杰三结义 斩黄巾英雄首立功

话说天下大势，分久必合，合久必分。周末七国分争，并入于秦；及秦灭之后，楚、汉分争，又并入于汉；汉朝自高祖斩白蛇而起义，一统天下，后来光武中兴，传至献帝，遂分为三国。推其致乱之由，殆〔dài，大约〕始于桓、灵二帝。桓帝禁锢善类，崇信宦官。及桓帝崩，灵帝即位，大将军窦武、太傅陈蕃，共相辅佐。时有宦官曹节等弄权，窦武、陈蕃谋诛之，机事不密，反为所害。中涓〔宦官〕自此愈横。

建宁二年四月望日，帝御温德殿。方升座，殿角狂风骤起，只见一条大青蛇，从梁上飞将下来，蟠于椅上。帝惊倒，左右急救入宫，百官俱奔避。须臾，蛇不见了，忽然大雷大雨，加以冰雹，落到半夜方止，坏却房屋无数。建宁四年二月，洛阳地震；又海水泛滥，沿海居民，尽被大浪卷入海中。光和元年，雌鸡化雄。六月朔〔初一〕，黑气十余丈，飞入温德殿中。秋七月，有虹见于玉堂；五原山岸，尽皆崩裂。种种不祥，非止一端。帝下诏问群臣以灾异之由。议郎蔡邕〔yōng〕上疏，以为蜺堕①、鸡化，乃妇寺〔妇人与宦官〕干政之所致，言颇切直。帝览奏叹息，因起更衣。曹节在后窃视，悉宣告左右；遂以他事陷邕于罪，放归田里。后张让、赵忠、封谡〔xū〕、段珪〔guī〕、曹节、侯览、蹇〔jiǎn〕硕、程璜、夏惲、郭胜十人，朋比为奸，号为“十常侍”。帝尊信张让，呼为“阿父”。朝政日非，以致天下人心思乱，盗贼蜂起。

时巨鹿郡有兄弟三人，一名张角，一名张宝，一名张梁。那张角本是个

①蜺〔ní〕堕：与下文的“鸡化”义同，指雌虹坠落，雄鸡化雌，喻妇人为祸。蜺，彩虹的外圈。

不第秀才，因入山采药，遇一老人，碧眼童颜，手执藜杖，唤角至一洞中，以天书三卷授之，曰：“此名《太平要术》，汝得之，当代天宣化，普救世人。若萌异心，必获恶报。”角拜问姓名。老人曰：“吾乃南华老仙也。”言讫，化阵清风而去。角得此书，晓夜攻习，能呼风唤雨，号为“太平道人”。中平元年正月内，疫气流行，张角散施符水，为人治病，自称“大贤良师”。角有徒弟五百余人，云游四方，皆能书符念咒。次后徒众日多，角乃立三十六方：大方万余人，小方六七千，各立渠帅，称为将军。讹言：“苍天已死，黄天当立；岁在甲子，天下大吉。”令人各以白土，书“甲子”二字于家中大门上。青、幽、徐、冀、荆、扬、兖、豫八州之人，家家侍奉大贤良师张角名字。角遣其党马元义暗赍〔ī，携带〕金帛，结交中涓封谓，以为内应。角与二弟商议曰：“至难得者民心也。今民心已顺，若不乘势取天下，诚为可惜！”遂一面私造黄旗，约期举事；一面使弟子唐周驰书报封谓。唐周乃径赴省中告变。帝召大将军何进调兵擒马元义，斩之；次收封谓等一千人下狱。张角闻知事露，星夜举兵，自称“天公将军”，张宝称“地公将军”，张梁称“人公将军”，申言于众曰：“今汉运将终，大圣人出，汝等皆宜顺天从正，以乐太平。”四方百姓，裹黄巾从张角反者四五十万。贼势浩大，官军望风而靡。何进奏帝火速降诏，令各处备御，讨贼立功；一面遣中郎将卢植、皇甫嵩〔sōng〕、朱儁〔jùn〕，各引精兵，分三路讨之。

且说张角一军，前犯幽州界分。幽州太守刘焉，乃江夏竟陵人氏，汉鲁恭王之后也。当时闻得贼兵将至，召校尉邹靖计议。靖曰：“贼兵众，我兵寡，明公宜作速招军应敌。”刘焉然其说，随即出榜招募义兵。榜文行到涿〔zhuō〕县，引出涿县中一个英雄。那人不甚好读书，性宽和，寡言语，喜怒不形于色；素有大志，专好结交天下豪杰；生得身長七尺五寸，两耳垂肩，双手过膝，目能自顾其耳，面如冠玉，唇若涂脂；中山靖王刘胜之后，汉景帝阁下玄孙，姓刘，名备，字玄德。昔刘胜之子刘贞，汉武时封涿鹿亭侯，后坐酎金^①，失侯，因此遗这一支在涿县。玄德祖刘雄，父刘弘。弘曾

①坐酎〔zhòu〕金：指犯了没有按照规定缴纳酎金的法。坐，犯法；酎金，指皇帝祭祀宗庙时诸侯要献金助祭。

举孝廉^①，亦尝作吏，早丧。玄德幼孤，事母至孝；家贫，贩屨〔jù，麻鞋〕织席为业。家住本县楼桑村。其家之东南有一大桑树，高五丈余，遥望之，童童如车盖。相者云：“此家必出贵人。”玄德幼时，与乡中小儿戏于树下，曰：“我为天子，当乘此车盖。”叔父刘元起奇其言，曰：“此儿非常人也！”因见玄德家贫，常资给之。年十五岁，母使游学，尝师事郑玄、卢植，与公孙瓒等为友。及刘焉发榜招军时，玄德年已二十八岁矣。

当日见了榜文，慨然长叹。随后一人厉声言曰：“大丈夫不与国家出力，何故长叹？”玄德回视其人：身長八尺，豹头环眼，燕颌〔hàn，下巴〕虎须，声若巨雷，势如奔马。玄德见他形貌异常，问其姓名。其人曰：“某姓张，名飞，字翼德。世居涿郡，颇有庄田，卖酒屠猪，专好结交天下豪杰。恰才见公看榜而叹，故此相问。”玄德曰：“我本汉室宗亲，姓刘，名备。今闻黄巾倡乱，有志欲破贼安民，恨力不能，故长叹耳。”飞曰：“吾颇有资财，当招募乡勇，与公同举大事，如何？”玄德甚喜，遂与同入村店中饮酒。正饮间，见一大汉推着一辆车子，到店门首歇了，入店坐下，便唤酒保：“快斟酒来吃，我待赶入城去投军！”玄德看其人：身長九尺，髯长二尺；面如重枣，唇若涂脂；丹凤眼，卧蚕眉；相貌堂堂，威风凛凛。玄德就邀他同坐，叩其姓名。其人曰：“吾姓关，名羽，字长生，后改云长，河东解良〔在今山西运城。解，xiè〕人也。因本处势豪倚势凌人，被吾杀了，逃难江湖五六年矣。今闻此处招军破贼，特来应募。”玄德遂以己志告之，云长大喜。同到张飞庄上，共议大事。飞曰：“吾庄后有一桃园，花开正盛；明日当于园中祭告天地，我三人结为兄弟，协力同心，然后可图大事。”玄德、云长齐声应曰：“如此甚好。”

次日，于桃园中备下乌牛白马祭礼等项，三人焚香再拜而说誓曰：“念刘备、关羽、张飞，虽然异姓，既结为兄弟，则同心协力，救困扶危；上报国家，下安黎庶；不求同年同月同日生，只愿同年同月同日死。皇天后土，实鉴此心。背义忘恩，天人共戮〔lù]！”誓毕，拜玄德为兄，关羽次之，张飞为

①举孝廉：汉代人才选拔制度，指因孝敬父母、操守清廉而被地方官推荐给朝廷为官。

弟。祭罢天地，复宰牛设酒，聚乡中勇士得三百余人，就桃园中痛饮一醉。来日，收拾军器，但恨无马匹可乘。正思虑间，人报有两个客人，引一伙伴偈〔dòng〕，赶一群马，投庄上来。玄德曰：“此天佑我也。”三人出庄迎接。原来二客乃中山大商，一名张世平，一名苏双，每年往北贩马，近因寇发而回。玄德请二人到庄，置酒管待，诉说欲讨贼安民之意。二客大喜，愿将良马五十匹相送，又赠金银五百两，镔铁一千斤，以资器用。玄德谢别二客，便命良匠打造双股剑。云长造青龙偃月刀，又名“冷艳锯”，重八十二斤。张飞造丈八点钢矛。各置全身铠甲。共聚乡勇五百余人，来见邹靖。邹靖引见太守刘焉。三人参见毕，各通姓名。玄德说起宗派，刘焉大喜，遂认玄德为侄。

不数日，人报黄巾贼将程远志统兵五万，来犯涿郡。刘焉令邹靖引玄德等三人统兵五百，前去破敌，玄德等欣然领军前进。直至大兴山下，与贼相见。贼众皆披发，以黄巾抹额。当下两军相对，玄德出马，左有云长，右有翼德，扬鞭大骂：“反国逆贼，何不早降！”程远志大怒，遣副将邓茂出战。张飞挺丈八蛇矛直出，手起处刺中邓茂心窝，翻身落马。程远志见了，早吃一惊，措手不及，被云长刀起处挥为两段。后人诗赞二人曰：

英雄露颖在今朝，一试矛兮一试刀。

初出便将威力展，三分好把姓名标。

众贼见程远志被斩，皆倒戈而走。玄德挥军追赶，投降者不计其数，大胜而回。刘焉亲自迎接，赏劳军士。次日，接得青州太守龚景牒文，言黄巾贼围城将陷，乞赐救援。刘焉与玄德商议，玄德曰：“备愿往救之。”刘焉令邹靖将兵五千，同玄德、关、张投青州来。贼众见救军至，分兵混战。玄德兵寡，不胜，退三十里下寨。玄德谓关、张曰：“贼众我寡，必出奇兵，方可取胜。”乃分关公引一千军，伏山左；张飞引一千军，伏山右；鸣金为号，齐出接应。次日，玄德与邹靖引军鼓噪而进，贼众迎战。玄德引军便退，贼众乘势追赶，方过山岭，玄德军中一齐鸣金，左、右两军齐出。玄德麾军回身复杀，三路夹攻，贼众大溃，直赶至青州城下。太守龚景，亦率民